

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА СЛАВЯНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ПРИКЛАДНОЙ
ЛИНГВИСТИКИ



УТВЕРЖДАЮ:

проректор по научно-методической
и учебной работе

 Е.И. Скафа

23 апреля 2020 г.

МП

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Введение в специальность»

Направление подготовки:	45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
Профиль подготовки:	
Образовательная программа:	Бакалавриат
Квалификация:	Академический бакалавр
Форма обучения:	очная, заочная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. декана филологического факультета

Квашина Л.П.

«22» апреля 2020 г.



Программа учебной дисциплины «Введение в специальность» составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённого приказом Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики № 452 от 20.04.2016 г., Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утверждённого приказом Министерством образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.; учебных планов по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (формы обучения: очная и заочная), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

старший преподаватель кафедры славянской филологии и
прикладной лингвистики



С.А. Могила

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры славянской филологии и прикладной лингвистики

Протокол № 9 от «16» апреля 2020 г.

И.о. заведующего кафедрой



И.А. Кудрейко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией филологического факультета.

Протокол № 9 от «20» апреля 2020 года

Председатель учебно-методической комиссии факультета



Н.А. Шокотко

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Учебная дисциплина «Введение в специальность» относится к циклу базовой части профессионального блока и состоит из одного модуля.

Курс "Введение в специальность" предусматривает выяснить основные направления, принципы и методы прикладной лингвистики, выработать практические навыки и умения моделирования, анализа языкового материала. Курс преподается для студентов дневной и заочной форм обучения специальности "Фундаментальная и прикладная лингвистика" в течение одного семестра (после первого семестра - зачет). Текущий контроль осуществляется на практических занятиях, в процессе фронтального опроса по каждой теме, а также на при выполнении модульной контрольной работы.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Направление подготовки	45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика	
Профиль		
Образовательная программа	Академический бакалавриат	
Квалификация	бакалавр	
Количество содержательных модулей	1	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Дисциплина базовой части, профессиональный блок	
Формы контроля	1 модульная контрольная, 1 экзамен	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	4	4
Год подготовки	1	1
Семестр	1	1
Количество часов	144	144
- лекционных	36	6
- практических, семинарских	36	8
- лабораторных		
- самостоятельной работы	72	130
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,	8	
в т.ч. аудиторных	4	

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи:

- ознакомить студентов с современным состоянием и достижениями в области прикладной лингвистики;
- научить различать типы перевода, методы преподавания родного и иностранного языков;
- научить принципам организации статистического исследования, принципам и требованиям к построению политических лозунгов.

Задача:

- определять языковые средства воздействия на сознание читателя / слушателя и устанавливать их тип;
- формирование самостоятельного творческого осмысления фактов языка с учетом тенденций в их развитии и нового истолкования в науке;
- развитие языкового вкуса, чувства слова;

- активизация и совершенствование владения нормами украинского литературного языка;
- выяснять частотность языкового явления.
- научить пользоваться частотными и терминологическими словарями.

Требования к результатам освоения дисциплины: Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки (профилю):

а) общекультурная концепция (ОК): (указываются ОК и их коды);

- способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции (ОК-2);
- способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-4);
- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);
- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8);

б) общепрофессиональных (ОПК): (указываются ОПК и их коды);

- владение основными понятиями и категориями современной лингвистики (ОПК-1);
- владение основами математических дисциплин, необходимых для формализации лингвистических знаний и процедур анализа и синтеза лингвистических структур (ОПК-2);
- владение кодифицированным русским литературным языком и его научным стилем (ОПК-4);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-5);
- способность свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы (ОПК-6);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-7).

в) профессиональных (ПК): (соотнесенных с видами деятельности и их коды);

научно-исследовательская деятельность:

- владение методами сбора и документации лингвистических данных (ПК-3);
- владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке (ПК-5);
- владение параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации (ПК-7);
- владение навыками оформления и представления результатов научного исследования (ПК-8);

производственно-практическая и проектная деятельность:

- способность пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами (ПК-9);

В результате изучения учебной дисциплины студент должен
знать:

- теоретический материал по лингвистике современного украинского и русского языка;
- главные идеи ведущих отечественных и зарубежных ученых в области прикладной лингвистики;
- основные подходы к прикладной лингвистики;
- методы прикладной лингвистики;
- области прикладной лингвистики;
- методы преподавания родного и иностранного языков;
- принципы и структуру дистанционного образования;
- разновидности перевода;
- способы перевода лексических единиц;
- последовательность и предпосылки организации статистического исследования;
- типы частоты;
- признаки провластных и оппозиционных текстов;
- языковые средства воздействия на общественное сознание в политическом дискурсе;
- понятие лингвистической экспертизы юридических текстов; требования к сроку;
- сущность языковой политики и языкового планирования;
- уметь:**
- анализировать научные работы по прикладной лингвистики;
- разграничивать методы преподавания родного и иностранного языков;
- использовать системы дистанционного образования, доступные в сети Internet;
- выбирать нужный в конкретных условиях тип перевода;
- определять способ перевода лексической единицы;
- выяснять разновидность частоты; устанавливать частотность языкового явления;
- определять языковые средства воздействия на общественное сознание в политическом дискурсе, выяснять их тип;
- давать характеристику частотных и терминологических словарей;
- применять частотные и терминологические словари;
- владеть:**
- практическими умениями и навыками анализа языковых единиц лингвистического уровня.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Курс дисциплины «Введение в специальность» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студента.

Материал излагается с использованием объяснительно-иллюстративных, эвристических и исследовательских методов преподавания. При проведении лекций для обсуждения материала широко используются мультимедийные презентации, анимации, а также раздаточные материалы.

В учебном процессе широко применяются активные и интерактивные формы проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, дискуссия, полемика), внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценки успеваемости, личностно-ориентированное обучение, проблемное обучение, блочно-модульное обучение.

Использование в учебном процессе Интернет-ресурсов по данному курсу; прикладного программного обеспечения; рассмотрение задач, максимально приближенных к конкретным научно-исследовательским ситуациям.

Самостоятельная работа студентов предусматривает изучение учебной и методической литературы, работа с ПО, поиск альтернативного решения типовых задач.

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
-------------------------	-------------------------

	Содержательный модуль 1.
Тема 1.	Прикладная лингвистика как наука, ее предмет, задания и методы
Тема 2.	Сферы прикладной лингвистики
Тема 3.	Методика преподавания родного и иностранного языков
Тема 4.	Структура дистанционного образования
Тема 5.	Переводоведение как наука, сферы переводоведения
Тема 6.	Способы перевода лексических единиц
Тема 7.	Лингвистическая статистика. Принципы и последовательность статистического исследования
Тема 8.	Политическая лингвистика: основные понятия, задания, состояние изучения
Тема 9.	Актуальные проблемы юридической лингвистики

Тематический план

Содержательный модуль 1.											
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов										
	Очная форма						Заочная форма				
	Всего	лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа	всего	лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа
Тема 1. Прикладная лингвистика как наука, ее предмет, задания и методы		2	2		8		12	1	1		10
Тема 2. Сферы прикладной лингвистики		4	4		8		11		1		10
Тема 3. Методика преподавания родного и иностранного языков		4	4		8		22	1	1		20
Тема 4. Структура дистанционного образования		4	4		8		16		1		15
Тема 5. Переводоведение как наука, сферы переводоведения		4	4		8		17	1	1		15
Тема 6. Способы перевода лексических единиц		4	4		8		17	1	1		15
Тема 7. Лингвистическая статистика. Принципы и последовательность статистического		6	6		8		17	1	1		15

исследования												
Тема 8. Политическая лингвистика: основные понятия, задания, состояние изучения		4	4		8		17	1	1		15	
Тема 9. Актуальные проблемы юридической лингвистики		4	4		8		15				15	
Итого по содержательному модулю 1:	144	36	36		72		144	6	8		130	
Всего	144											

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий

№ п/п	Название темы	Количество часов
1.	Прикладная лингвистика как наука, ее предмет, задания и методы.	2
2.	Сферы прикладной лингвистики.	4
3.	Методы преподавания родного и иностранного языков.	4
4.	Структура дистанционного образования.	4
5.	Переводоведение как наука, сферы переводоведения.	4
6.	Способы перевода лексических единиц.	4
7.	Лингвистическая статистика. Принципы и последовательность статистического исследования.	6
8.	Политическая лингвистика: основные понятия, задания, состояние изучения.	4
9.	Актуальные проблемы юридической лингвистики.	4
	ВСЕГО	36

Темы практических занятий

№ п/п	Название темы	Количество часов
1.	Прикладная лингвистика как наука, ее предмет, задания и методы.	2
2.	Сферы прикладной лингвистики.	4
3.	Методы преподавания родного и иностранного языков.	4
4.	Структура дистанционного образования.	4
5.	Переводоведение как наука, сферы переводоведения.	4
6.	Способы перевода лексических единиц.	4
7.	Лингвистическая статистика. Принципы и последовательность статистического исследования.	6
8.	Политическая лингвистика: основные понятия, задания, состояние изучения.	4

9.	Актуальные проблемы юридической лингвистики.	4
	ВСЕГО	36

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Организация самостоятельной работы студентов

(соответственно данным в таблице тематического плана)

<i>№ n/n</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
	Содержательный модуль 1.	
1.	Языковое планирование и языковая политика.	8
2.	Терминология и терминография.	8
3.	Конспект 1 главы «Объект и методы прикладной лингвистики» за підручником Баранов Александр Николаевич. Введение в прикладную лингвистику. – М.: Едиториал УРСС, 2009. С.6-12.	8
4.	Конспект: Кибрик Александр Евгеньевич. Прикладная лингвистика / А.Е. Кибрик. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания // – М.: Изд-во МГУ, 1992. – С.261-263.	8
5.	Конспект 4 раздела, § 1 (1.1-1.2) Баранов А.Н. Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина / А.Н.Баранов. Введение в прикладную лингвистику: Учебное пособие. – 2-е изд., испр. – М.: Эдиториал УРСС, 2009.	8
6.	Проработка прослушанного лекционного материала.	16
7.	Подготовка к практическим занятиям.	16
	ВСЕГО	72

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Содержательный модуль 1.

1. Записать 5-7 методов обучению иностранному языку.
2. Конспект темы: «Принципы дистанционного образования».

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Прикладная лингвистика. Предмет и объект ее исследования, задачи.
2. Место прикладной лингвистики среди других лингвистических и нелингвистических дисциплин.
2. Методы прикладной лингвистики.
3. Принципы выделения отраслей прикладной лингвистики (О.Кибрик, А.Баранов и др.).
4. Классификация отраслей прикладной лингвистики по оптимизированной функции: оптимизация способов фиксации и хранения речевой информации.
5. Классификация отраслей прикладной лингвистики по оптимизированной функции: оптимизация способов передачи информации.
6. Классификация отраслей прикладной лингвистики по оптимизированной функции: оптимизация интеллектуальных способностей человека, связанных с использованием языка
7. Классификация отраслей прикладной лингвистики по оптимизированной функции: оптимизация использования языка как средства массовой информации.
8. Современные направления развития прикладной лингвистики.
9. методы преподавания родного языка.
10. Подходы к преподаванию иностранных языков: история и современность.
11. Дистанционное образование: принципы, структура, состояние развития в Украине.
12. Переводоведение как наука, области переводоведения.

13. Типы перевода.
14. способы перевода лексических единиц.
15. Лингвостатистика: основные задачи и методы.
16. Последовательность статистического исследования. Предпосылки правильной организации статистического исследования.
17. Понятие частоты, ее типы.
18. Украинский частотные словари.
19. Политическая лингвистика: основные понятия, задачи, состояние изучения.
20. Роль ПР-технологий в предвыборном процессе.
21. Признаки провластных и оппозиционных текстов.
22. Языковые средства воздействия на общественное сознание современного украинского политического текста.
23. Юридическая лингвистика: основные понятия, задачи, состояние изучения в Украине.
24. Понятие лингвистической экспертизы юридических текстов.
25. Особенности судебного дискурса.
26. Понятие языковой политики и языкового планирования.
27. Моделирование "лингвистической сознания".
28. Проблемы языкового реформирования.
29. Предмет и задачи терминологии. Понятие термина.
30. Разработка методик создания и нормализации терминологий.
31. Современные терминологические словари, требования к ним.

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет

<i>Направление подготовки:</i>	45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
<i>Программа подготовки:</i>	бакалавриат
<i>Семестр:</i>	1
<i>Учебная дисциплина:</i>	Введение в специальность

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

ВАРИАНТ №1

1. Назовите два основных метода прикладной лингвистики, общие для различных ее отраслей:
 - а) метод классификации
 - б) метод моделирования
 - в) метод сравнения
 - г) метод наблюдения
2. Какой термин синонимичен термину «гносеологическая функция»?
 - а) когнитивная функция
 - б) коммуникативная функция
 - в) социальная функция
 - г) познавательная функция
3. В какой стране во II половине XX в. был распространен подход, согласно которому синонимами к термину «прикладная лингвистика» употреблялись термины «компьютерная лингвистика», «вычислительная лингвистика», «автоматическая лингвистика»?
 - а) США
 - б) СССР
 - в) Германия
 - г) Франция
4. В поданном утверждении восстановите пропущенное слово:

Прикладная лингвистика ориентируется на создание такой модели языка (или отдельного ее звена), что отображает только те ее необходимые для решения конкретной практической задачи.

5. Укажите одну из пропущенных отраслей прикладной лингвистики, в которой оптимизируются способы фиксации и хранения речевой информации (по классиф. А.Е. Кибряка):

- а) практическая транскрипция и транслитерация
- б) создание алфавитов и письменности
- в) создание информационных языков
- г)

6. Установите соответствие между отраслями прикладной лингвистики и функциями языка, которые оптимизируются в них (по классиф. А.М.Баранова):

- а) политическая лингвистика 1) когнитивная функция
- б) компьютерная лингвистика 2) гносеологическая функция
- в) теория перевода 3) социальная функция
- г) корпусная лингвистика 4) коммуникативная функция

7. Из представленного перечня выберите те области прикладной лингвистики, которые оптимизируют интеллектуальные способности человека, связанные с использованием языка (по классиф. А.Е.Кибряка):

- а) теория перевода
- б) сурдопедагогика
- в) создание международных искусственных языков
- г) применение языка в медицине
- г) создание информационно-поисковых систем
- д) автоматический анализ и синтез речи
- е) создание систем искусственного интеллекта

8. Какую функцию языка оптимизирует такая отрасль компьютерной лингвистики, как создание информационно-поисковых систем (по классиф. А.М. Баранова):

- а) социальная
- б) гносеологическая
- в) когнитивная
- г) коммуникативная

Утверждено на заседании кафедры славянской филологии и прикладной лингвистики, протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой
Преподаватель

Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1.	1,25
2.	1,25
3.	1,25
4.	1,25
5.	1,25
6.	1,25
7.	1,25
8.	1,25
Всего	10

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра славянской филологии и прикладной лингвистики

Направление подготовки: 45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика
Программа подготовки: академический бакалавриат
Семестр: 1
Учебная дисциплина: «Введение в специальность»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Выполнить тестовые задания.
2. Прикладная лингвистика как наука.
3. Определить способ перевода лексических единиц:

У нас есть мощный интеллектуальный ресурс - У нас є потужний інтелектуальний ресурс. Britain has various dealings with the rest of the world - Британія має широкі економічні зв'язки з іншими країнами світу. William – Уільям і Вільям.

Утверждено на заседании кафедры славянской филологии и прикладной лингвистики
Протокол № 2 от «19» сентября 2019 г.

Зав. кафедрой _____ доц. И. А. Кудрейко Экзаменатор _____ ст. преп. С.А. Могила

Критерии оценивания экзамена

Номер задания	Количество баллов
1.	20
2.	20
3.	10
Всего	50 баллов

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ.

1. Назовите два основных метода прикладной лингвистики, общие для различных ее отраслей:
 - а) метод классификации
 - б) метод моделирования
 - в) метод сравнения
 - г) метод наблюдения
2. Какой термин синонимичен термину «гносеологическая функция»?
 - а) когнитивная функция
 - б) коммуникативная функция
 - в) социальная функция
 - г) познавательная функция
3. В какой стране во II половине XX в. был распространен подход, согласно которому синонимами к термину «прикладная лингвистика» употреблялись термины «компьютерная лингвистика», «вычислительная лингвистика», «автоматическая лингвистика»?
 - а) США
 - б) СССР
 - в) Германия
 - г) Франция

4. В поданном утверждении восстановите пропущенное слово:

Прикладная лингвистика ориентируется на создание такой модели языка (или отдельного ее звена), что отображает только те ее необходимые для решения конкретной практической задачи.

5. Укажите одну из пропущенных отраслей прикладной лингвистики, в которой оптимизируются способы фиксации и хранения речевой информации (по классиф. А.Е. Кибряка):

- а) практическая транскрипция и транслитерация
- б) создание алфавитов и письменности
- в) создание информационных языков
- г)

6. Установите соответствие между отраслями прикладной лингвистики и функциями языка, которые оптимизируются в них (по классиф. А.М.Баранова):

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| а) политическая лингвистика | 1) когнитивная функция |
| б) компьютерная лингвистика | 2) гносеологическая функция |
| в) теория перевода | 3) социальная функция |
| г) корпусная лингвистика | 4) коммуникативная функция |

7. Из представленного перечня выберите те области прикладной лингвистики, которые оптимизируют интеллектуальные способности человека, связанные с использованием языка (по классиф. А.Е.Кибряка):

- а) теория перевода
- б) сурдопедагогика
- в) создание международных искусственных языков
- г) применение языка в медицине
- г) создание информационно-поисковых систем
- д) автоматический анализ и синтез речи
- е) создание систем искусственного интеллекта

8. Какую функцию языка оптимизирует такая отрасль компьютерной лингвистики, как создание информационно-поисковых систем (по классиф. А.М. Баранова):

- а) социальная
- б) гносеологическая
- в) когнитивная
- г) коммуникативная

9. Перевод при котором общее содержание оригинала передается на другой язык независимо от формы оригинала:

- а) свободный
- б) дословный
- в) пословный
- г) адекватный

10. Перевод при котором сохраняется единство формы и содержания подлинника при воссоздании их средствами ЕЯ:

- а) адекватный
- б) пословный
- в) буквальный
- г) свободный

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Текущий контроль (макс. 100 баллов)					Всего
Аудиторная работа студентов	Инд. работа	Сам. работа	МКР	Экзам ен	
20	10	10	10	50	100

Шкала оценивания: национальная и ECTS

Сумма баллов по всем видам учебной деятельности	Оценка ECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	для зачета
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	
75-79	C		
70-74	D	удовлетворительно	
60-69	E		
35-59	FX	неудовлетворительно с возможностью повторной сдачи	не зачтено с возможностью повторной сдачи
0-34	F	неудовлетворительно с обязательным повторным изучением дисциплины	не зачтено с обязательным повторным изучением дисциплины

Критерии оценки знаний по ECTS (максимальная сумма баллов - 100)

90-100 баллов «А»

- выполнение обязательных и дополнительных заданий в полном объеме;
- активная и максимально продуктивная работа в аудитории и при подготовке к занятиям;
- фундаментальное владение знаниями по теории АОЕЯ;
- понимание и умение аргументировано пояснять выполняемые операции;
- квалифицированная работа со специальной и справочной литературой;
- осмысленное использование методов исследования;
- уверенное владение современным КТ;
- умение логично, непротиворечиво, последовательно разъяснять понятия, явления, делать выводы;
- отсутствие ошибок при выполнении лабораторных работ.

80-89 баллов «В»

- выполнение обязательных и дополнительных заданий в полном объеме при допущении несущественных неточностей;
- активная и продуктивная работа в аудитории и при подготовке к занятиям;
- качественное владение знаниями по теории;
- понимание и умение аргументировано пояснить использование КТ;
- осмысленное и успешное использование КТ при выполнении лабораторных работ;
- качественное владение современными КТ;
- умение дать без существенных ошибок определения, разъяснить понятия, делать непротиворечивые выводы;
- допущении 2-3 негрубых ошибок при выполнении лабораторных работ, хороший уровень речевой и языковой компетенции.

75-79 баллов (С)

- выполнение обязательных и некоторых дополнительных заданий в достаточном объеме при допущении нескольких неточностей;
- активная, но нерегулярная работа в аудитории и при подготовке к занятиям;
- хорошее владение знаниями по теории;
- умение достаточно аргументировано пояснить использование КТ;
- достаточный уровень умения работы с литературой;
- хорошее владение современными КТ;
- допущение 3-5 негрубых ошибок.

70-74 баллов «D»

- выполнение 70% обязательных заданий с допущением существенных погрешностей, которые могут быть устранены после их выявления;
- нерегулярная и не всегда продуктивная работа в аудитории, недостаточная подготовка к занятиям;
- знание содержания материала не в полном объеме и без требуемой глубины и осмысленности;
- умение в целом анализировать фактический материал, но бессистемно с допущением неточностей, неполноты или явных противоречий;
- поверхностное владение теоретическим материалом, отражающемся в неуверенном, не всегда качественном практическом применении;
- не вполне качественная работа с КТ;

60-69 баллов «E»

- выполнение 60% обязательных заданий при наличии некоторых ошибок и недостатков;
- пассивность на занятиях и нерегулярная подготовка к занятиям;
- пропуски занятий до 20%;
- наличие неотработанных тем;
- знание материала частичное или поверхностное;
- недостаточно выработанные умения по использованию КТ;
- недостаточное владение КТ с допущением некоторых грубых ошибок.

35-59 баллов «FX»

- выполнение обязательных заданий на 30-50%;
- пропуск занятий от 20% до 30%;
- пассивное посещение занятий и нерегулярная подготовка;
- наличие неотработанных тем и задолженностей по лабораторным работам (более 20%);
- неумение использовать КТ;
- отсутствие логики в рассуждениях;
- частичное знание и слабое владение КТ;
- слабо развитая речь.

0-34 баллов «F»

- выполнено менее 30% обязательных заданий;
- пропущено свыше 40% занятий;
- не подготовлена ни одна лабораторная работа;
- не усвоено более 50% теоретического материала;
- не выявлено знаний и умений в использовании КТ;
- полное невладение терминологическим аппаратом;

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения лекционных занятий и выполнения практических работ требуется аудитория на группу, оборудованная КТ, мультимедийным проектором и экраном.

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

п/п	Наименование	Количество экз. в библиотеке ДонНУ	Наличие электрон. версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1.	Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику: Учеб. пособие / А. Н. Баранов. - Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - М.: Эдиториал УРСС, 2003. - 358 с	9	
2.	Введение в прикладную лингвистику: учебное пособие / Е. П. Соснина. – 2-е изд., испр. и доп. – Ульяновск: УлГТУ, 2012. – 110 с.		+

3.	Волошин, В. Г. Комп'ютерна лінгвістика: Навч. посіб. / В. Г. Волошин. - Суми: Унів. кн., 2004. - 382 с.	19	
4.	Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева; [Федер. целевая прогр. книгоизд. России]. - 2-е изд. - М.: Большая Рос. Энцикл., 2002. - 707 с.	5	
5.	Партико, З. В. Прикладна і комп'ютерна лінгвістика: Вступ до спеціальності / З. В. Партико. - Львів: Афіша, 2008. - 221 с.	28	
Дополнительная литература			
1	Котов, Р. Г. Прикладная лингвистика и информационная технология / Р. Г. Котов и др.; отв. ред. Г. А. Миронов; АН СССР, Ин-т языкознания. - Москва: Наука, 1987. - 161с.	1	
2	Панько, Т. І. Українське термінознавство : [Підруч. для гуманіт. спец. вузів] / Т. І. Панько, І. М. Кочан, Г. П. Мацюк. - Львів: Світ, 1994. - 216 с.	35	
3	Потапова, Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика : учеб. пособие для студентов вузов по специальности 021800 "Теорет. и прикл. лингвистика" направления 620200 "Лингвистика и новые информ. технологии" / Р. К. Потапова; Моск. гос. лингв. ун-т. - 4-е изд. - М.: КомКнига, 2005. - 364 с.	3	

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Грамота.Ру: справочно-информационный портал «Русский язык» <http://www.gramota.ru/>;
2. Культура письменной речи <http://www.grammar.ru/>;
3. Справочная служба русского языка <http://spravka.gramota.ru/>;

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры славянской филологии и прикладной лингвистики с изменениями (без изменений) на 2020 год.

Протокол № ____ от ____ 2020 года.

И.о. зав.кафедрой _____ И.А. Кудрейко